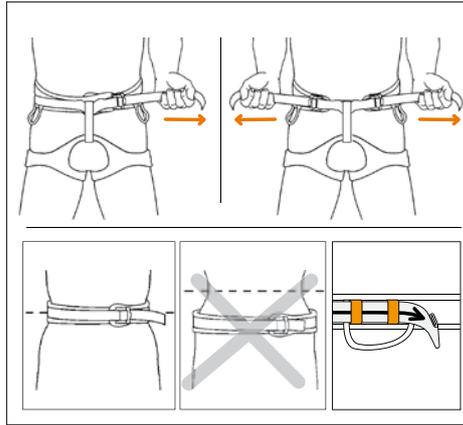




3 year guarantee



### 1. Adjustments



## (EN) Climber's sit harness

(FR) Harnais cuissard d'escalade  
(DE) Klettersitzgurt  
(IT) Imbracatura bassa da arrampicata  
(ES) Arnés de cintura para escalada

CE 0197

EN 12277  
type C

UIAA



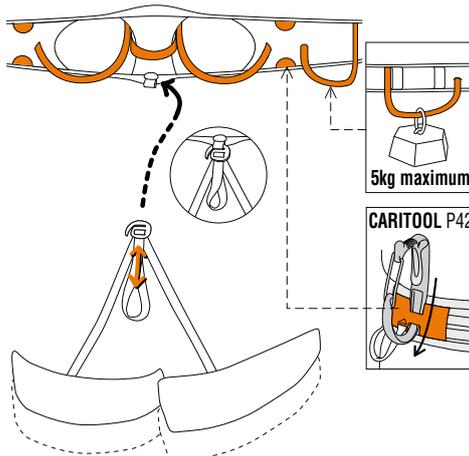
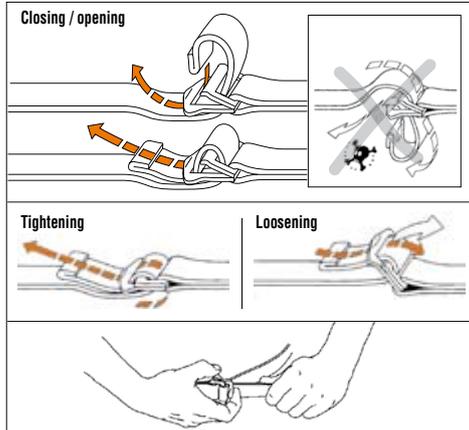
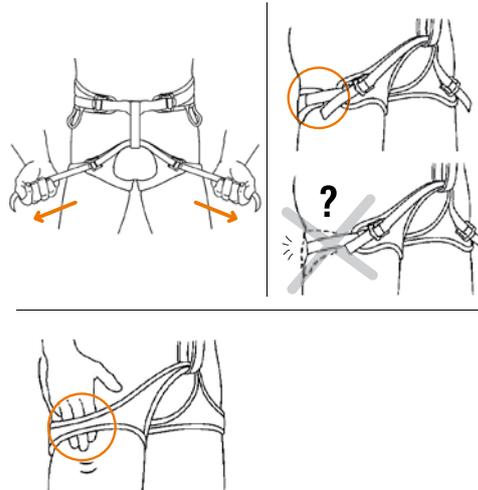
## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

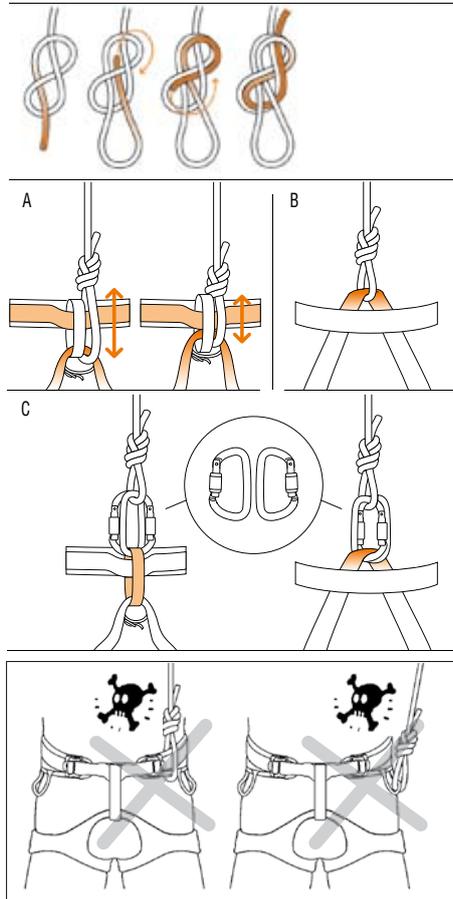
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



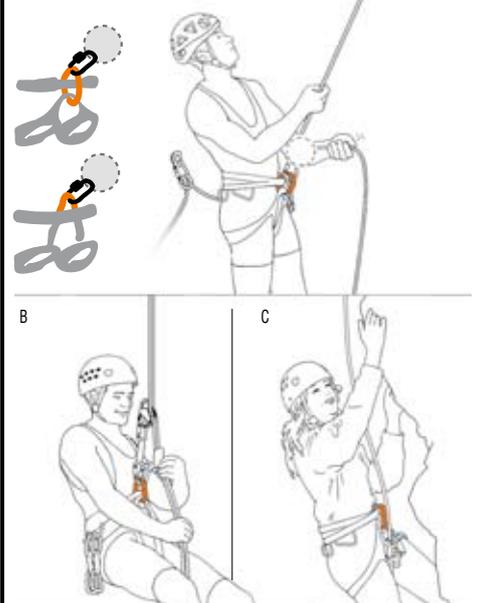
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



### 2. Tying in



### 3. Techniques



### 4. Specific use



**(EN) Temperature**

(FR) Température

(DE) Temperatur

(IT) Temperatura

(ES) Temperatura



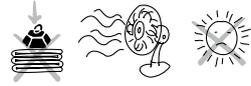
**(EN) Storage / Transport**

(FR) Stockage / Transport

(DE) Lagerung / Transport

(IT) Conservazione / Trasporto

(ES) Almacenamiento / Transporte



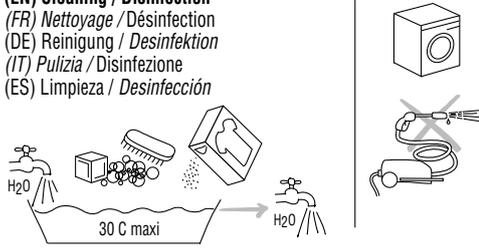
**(EN) Cleaning / Disinfection**

(FR) Nettoyage / Désinfection

(DE) Reinigung / Desinfektion

(IT) Pulizia / Disinfezione

(ES) Limpieza / Desinfección



**(EN) Drying**

(FR) Séchage

(DE) Trocknen

(IT) Asciugamento

(ES) Secado



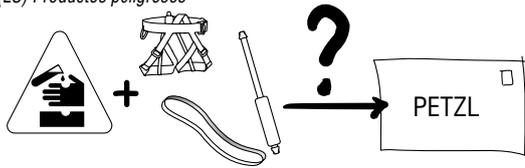
**(EN) Dangerous products**

(FR) Produits dangereux

(DE) Gefährliche Produkte

(IT) Prodotti pericolosi

(ES) Productos peligrosos



Series N°

CE 0197

CE 0197

00 000 AA 0000

Individual number  
 Numéro individuel  
 Individuelle Nummer  
 Numero individuale  
 Numero individual

Year of manufacture  
 Année de fabrication  
 Herstellungsjahr  
 Anno di fabbricazione  
 Año de fabricación

Production date  
 Jour de fabrication  
 Tag der Herstellung  
 Giorno di fabbricazione  
 Día de fabricación

Control

Incrementation

**Body controlling the manufacturing of this PPE**  
 Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI  
 Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert  
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI  
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

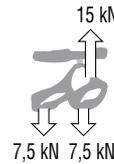
**TÜV Rheinland Product Safety GmbH**  
 Am Grauen Stein  
 D-51105 KÖLN  
 N° d'identification: 0197

**Notified body intervening for the CE type examination**  
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type  
 Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung  
 Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo  
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

**APAVE SUD EUROPE (n°0082)**  
 BP 193, 13322 Marseille Cedex 16



EN 12277 type C



## ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна.

Поэтому ответственность за Вашу безопасность, во время применения этого снаряжения, полностью лежит на Вас.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

### Проверка изделия

Перед каждым применением необходимо проверить состояние строп, состояние швов грузовой петли, соединяющей ножные обхваты с поясом беседки, регулировку пряжек и надежность остальных швов. Убедиться в отсутствии порезов, следов износа и повреждений от предыдущего использования (особое внимание следует обращать на разорванные или нарушенные нити в швах). Проверить безупречность работы пряжек.

### Как применять это снаряжение

#### Рисунок 1. Регулировка

Пользователь должен выполнить несколько движений в надетой беседке и проверить ее в подвешенном состоянии, чтобы убедиться в правильности выбора размера и достаточной комфортности для намеченной деятельности.

#### Рисунок 2. Привязывание

A. Двойная точка привязывания: регулировка возможна за счет изменения размера петли узла привязывания.  
B. Одинарная точка привязывания.  
C. Два карабина в точке привязывания могут использоваться, например, при страховке через верхнюю точку или во время переходов по ледникам.  
Внимание: никогда не используйте для привязывания только один карабин с муфтой, так как нагрузка может прийти на защелку карабина.

#### Рисунок 3. Технические приёмы

A. Страховка.  
B. Спуск по верёвке.  
C. Самостраховка на фиксированной веревке с применением зажима / захвата.

#### Рисунок 4. Специальное применение

Беседка может быть использована в комбинации с грудной обвязкой.

### Общая информация

#### Внимание: Перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение

Внимательно прочтите этот раздел и сохраните все инструкции, а также информацию по эксплуатации изделия.

Разрешены только те способы применения изделия, которые указаны на рисунках (не перечёркнутые). Все остальные способы исключаются, так как они опасны для жизни. Мы приводим несколько примеров неправильного использования изделия (перечёркнутые рисунки или рисунки со знаком "череп и кости"). Конечно возможны и другие способы неправильного применения, но нам не представляется возможным продемонстрировать все возможные способы. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Высотные работы связаны с опасностью получения серьёзных травм, которые в некоторых случаях могут привести к смерти. Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша ответственность.

Вы лично отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

#### Эксплуатация

Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Средства индивидуальной защиты (СИЗ) должны использоваться только в системах, поглощающих энергию, или вместе с ними (например, динамические верёвки, амортизаторы). Проверьте, совместимо ли данное изделие с другими элементами Вашей экипировки. Для получения этой информации обратитесь к специальным инструкциям.

Чтобы продлить срок службы данного изделия, необходимо соблюдать не только правила пользования но и правила хранения и транспортировки. Избегайте ударов, контактов с абразивными поверхностями или острыми краями.

Пользователю придётся самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

## Срок службы

**Потенциальный** срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.

**Действительный** срок службы изделий заканчивается, когда возникает один из перечисленных ниже критериев (см. раздел «Выборка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело.

Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

**ВНИМАНИЕ:** в экстремальных случаях срок службы изделия может уменьшиться вплоть до однократного применения, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми краями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п.

### Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, периодически, не реже чем раз в год, следует проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в год. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрепить за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

### Выборка снаряжения

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка),
- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки,
- Вы не знаете полную историю его применения,
- снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,
- у Вас есть сомнения в его целостности.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Моральное устаревание изделий

Существует несколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приемов, несовместимость с другим снаряжением и т.п.

### Модификации, ремонт

Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения или ремонт не санкционированные Petzl, не допустимы, так как существует риск понизить уровень безопасности снаряжения.

### Гарантии

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

### Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.